

UPS 425 / 625 Energy Protector

UPS 425 / 625 Energy Protector

Manuale d'istruzione

ITALIANO

Versione 1.31

Copyright

Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta o trasmessa con qualsiasi mezzo e in qualsiasi forma (elettronica o meccanica, compresa la fotocopia, la registrazione o i sistemi di memorizzazione ed estrazione dei dati) per qualsiasi scopo che non sia quello per uso personale, senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice.

Rinuncia

La casa produttrice rinuncia in modo specifico a tutte le garanzie, sia implicite che esplicite, comprese ma non limitate a quelle implicite di commerciabilità ed idoneità a un impiego particolare, relative al software, al/ai manuale/manuali, al materiale scritto ed a qualsiasi altro hardware che accompagnano il prodotto. La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche o migliorie al prodotto in qualsiasi momento e senza l'obbligo di comunicare ad alcuno tali modifiche o migliorie.

La casa produttrice non si assume alcuna responsabilità per i danni diretti o indiretti che ne possono derivare, compresa la perdita di utili, o per qualsiasi altro danno di natura commerciale che possa derivare dall'impiego del prodotto.

Tutti i nomi di prodotti o di società sono marchi o marchi registrati o marchi di assistenza dei rispettivi proprietari.

Prefazione

Nel presente manuale vengono descritti l'installazione ed i comandi del dispositivo di protezione Energy Protector UPS 425 / 625.

L'Energy Protector protegge le apparecchiature da guasti nella tensione di rete, come, ad esempio, picchi e cali di tensione, tensione costantemente troppo alta o troppo bassa (che varia dal 75% al 125%), inquinamento della rete ed anche in caso di mancanza totale di tensione. Questa tecnologia viene anche chiamata AVR (**A**utomatic **V**oltage **R**egulation, ovvero regolazione automatica della tensione). Come funzione supplementare, anche la linea telefonica collegata viene filtrata per rilevare eventuali picchi di tensione pericolosi ed inquinamento da alte frequenze.

Per una più facile lettura, si fa uso del seguente lay-out:

<ta sto >	Premere il tasto indicato fra parentesi.
' Sistema '	Un termine specifico di un programma, ad esempio Windows.
[DIR]	Testo da digitare in questo carattere di stampa.

Per informazioni supplementari si fa uso del seguente lay-out:

Consigli:

Osservazione: *Non formattare il floppy.*

Avvertenze:

Avvertenza: *Pericolo!*

pagina bianca

Indice

1. Introduzione	1
2. Sicurezza	3
3. Pulsanti di controllo	5
4. Installazione e comandi dell'UPS	7
4.1 Collegamento dell'hardware	8
4.2 Installazione del software.....	9
4.2.1 Installazione in ambiente MS-DOS	9
4.2.2 Installazione in ambiente Windows	11
4.3 Comandi dell'UPS	12
4.4 Manutenzione	12
5. Descrizione del software	15
5.1 UPSMON per MS-DOS	15
5.2 UPSMON per Windows 95/NT	17
6. Per disattivare l'UPS	19
7. Per risolvere gli errori	21
Allegato A: Specifiche	23

pagina bianca

1. Introduzione

L'Energy Protector viene utilizzato per correggere eventuali irregolarità nella rete elettrica. Inoltre, in caso di un guasto nella tensione l'UPS fornisce temporaneamente una tensione sufficiente per poter spegnere correttamente il PC.

Con l'ausilio del software fornito a corredo, si ha un quadro generale del carico e della condizione della rete elettrica.

L'Energy Protector è adatto per l'uso in un ufficio.

Requisiti del sistema (per il software fornito a corredo):

- MS-DOS 3.3 o versione più avanzata, oppure Windows 3.1x / 95 / NT;
- unità per dischetti;
- disco fisso con almeno 4 MB liberi.

pagina bianca

2. Sicurezza

Leggere attentamente le avvertenze riportate qui di seguito.

1. Prima di pulire l'apparecchio togliere le spine dalle prese di alimentazione. Non fare uso di prodotti liquidi per la pulizia o di bombolette spray. Pulire l'apparecchio con un panno umido.
2. Non usare l'apparecchio in ambienti umidi, come camere da bagno, cantine umide, piscine, etc..
3. Assicurarci che l'UPS sia su una base sicura, ad esempio sul pavimento o sulla scrivania.
4. Assicurarci che il cavo di alimentazione sia libero. Non porre l'apparecchio in un posto in cui il passaggio delle persone potrebbe consumare o danneggiare il cavo.
5. Non inserire mai oggetti nelle scanalature sul lato esterno dell'apparecchio, perché si possono toccare componenti sotto tensione, che potrebbe provocare incendi o scosse elettriche.
6. Non cercare di riparare l'apparecchio da soli. Aprendo o rimuovendo il contenitore, si può toccare accidentalmente un componente sotto tensione. Sono presenti anche altri pericoli. La manutenzione dell'apparecchio può essere effettuata esclusivamente dal personale appositamente addestrato.
7. Sulle uscite dell'apparecchio può essere presente alta tensione, anche quando l'apparecchio è spento.
8. Sostituire un fusibile bruciato solamente con un fusibile dello stesso tipo o dello stesso amperaggio, al fine di prevenire dei danni.
9. Qui di seguito vengono elencati alcuni casi in cui occorre rimuovere la spina dalla presa di alimentazione e fare riparare l'apparecchio dal personale addestrato:
 - il cavo o la presa sono consumati o danneggiati;
 - nell'apparecchio è entrato del liquido;
 - l'apparecchio è entrato a contatto con pioggia o acqua;
 - l'apparecchio non funziona correttamente;
 - l'apparecchio è caduto oppure il contenitore è danneggiato;
 - le prestazioni dell'apparecchio sono chiaramente insufficienti.

Batteria:

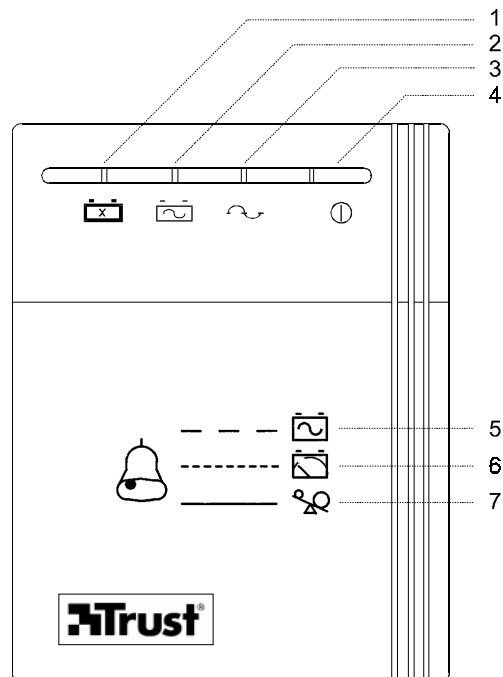
La batteria deve essere sostituita solamente dal personale appositamente addestrato.

La batteria non può essere aperta o danneggiata, perché può fuoriuscire l'elettrolito, pericoloso per la pelle, gli occhi e l'ambiente.

Non esporre la batteria al fuoco, al fine di prevenire un'esplosione.

Avvertenza: *Assicurarsi che l'UPS non venga sottoposto ad un carico troppo pesante. Controllare la potenza massima che può essere collegata (425 / 625VA) e la potenza degli apparecchi da collegare.*

3. Pulsanti di controllo



ITALIANO

Figura 1: Lato anteriore dell'Energy Protector UPS 425 / 625

- 1 Spia luminosa (rossa) 'Sostituire la batteria';
- 2 Spia luminosa (gialla) 'Tensione della batteria';
- 3 Spia luminosa (verde) 'Uso normale';
- 4 Pulsante per accendere/spegnere/test/standby;
- 5 Modo di backup (segnale di allarme lento)
Osservazione: in combinazione con la spia luminosa gialla;
- 6 Allarme per batteria debole (segnale di allarme veloce)
Osservazione: in combinazione con la spia luminosa gialla;
- 7 Sovraccarico (segnale di allarme continuo).

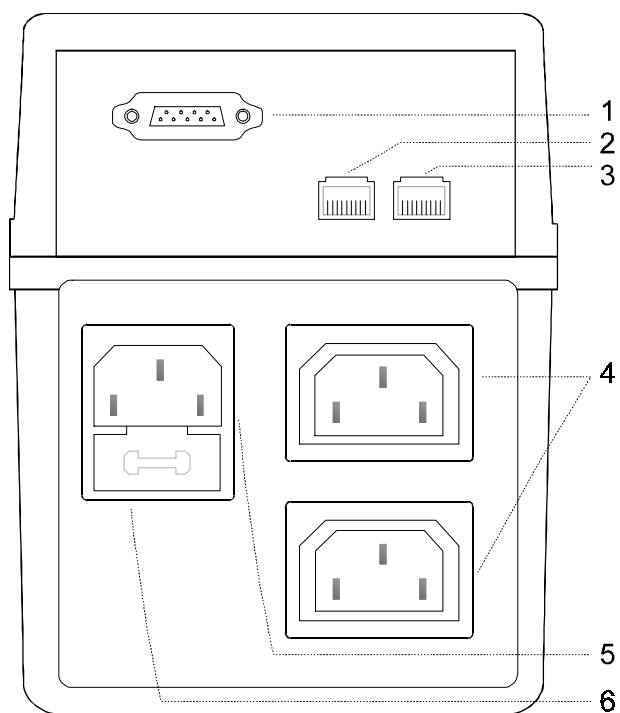


Figura 2: Lato posteriore dell'Energy Protector UPS 425 / 625

- 1 Uscita dell'interfaccia del computer;
- 2 Collegamento telefono/modem (ingresso);
- 3 Collegamento telefono/modem (uscita);
- 4 Uscita di corrente per l'apparecchiatura;
- 5 Ingresso di corrente per l'alimentazione di rete;
- 6 Portafusibili.

4. Installazione e comandi dell'UPS

Estrarre con cautela l'UPS dalla scatola. Nella confezione sono contenuti i seguenti componenti:

- Energy Protector;
- dischetto con software;
- cavo seriale dell'interfaccia;
- cordone di alimentazione;
- cavo di tensione a circuito chiuso;
- cavo del telefono;
- il presente manuale.

Qualora siano assenti una o più parti, si prega di contattare il proprio fornitore. Conservare la confezione dell'UPS per un eventuale trasporto futuro.

ITALIANO

4.1 Collegamento dell'hardware

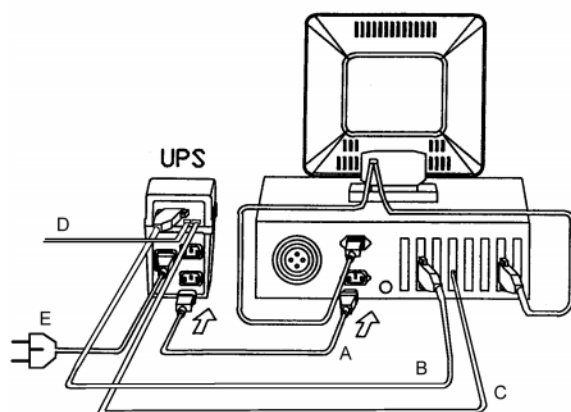


Figura 3: Collegamento dell'hardware

Illustrazione figura 3

1. Il cavo di tensione a circuito chiuso A collega l'UPS con il computer.
2. Il cavo seriale d'interfaccia B collega l'UPS con la porta seriale del PC o con una scheda monitor per UPS della Novell (disponibile presso altri fornitori).
3. Il cavo del telefono/modem C collega il telefono e/o il modem all'UPS.
4. Il cavo del telefono D (non fornita a corredo) collega l'UPS con la scatola dei contatti telefonici a parete.
5. Il cavo di alimentazione E collega l'UPS con la presa di rete.

Ubicazione

Porre l'UPS in un ambiente protetto e senza polvere, con una ventilazione sufficiente nelle vicinanze del computer.

Collegamento del computer

Per usare il software per DOS / Windows, collegare il cavo seriale d'interfaccia al connettore per UPS sul computer ed alla porta seriale di comunicazione (COM1 o COM2) del computer.

Osservazione: *Non occorre collegare il computer. L'UPS funziona anche senza questo collegamento.*

Collegamento dell'apparecchiatura

Per collegare il computer e/o lo schermo all'UPS fare uso del cavo di tensione a circuito chiuso fornito a corredo.

Collegamento dell'UPS alla presa di rete

Per collegare l'UPS alla presa di rete fare uso del cavo di alimentazione fornito a corredo.

Per caricare la batteria

Non appena la spina viene inserita nella presa l'UPS carica la batteria. Caricare la batteria per 4 ore prima di usare le funzioni dell'UPS.

Collegare la linea telefonica

L'UPS rileva picchi di tensione della rete telefonica, affinché l'apparecchiatura collegata (ad esempio un modem) non venga danneggiata.

4.2 Installazione del software

Dopo aver collegato il cavo seriale d'interfaccia alla porta COM1 o COM2 del computer, si può procedere all'installazione del software fornito a corredo.

Nei file READ.ME sul dischetto sono contenute le informazioni relative all'installazione.

4.2.1 Installazione in ambiente MS-DOS

Per poter installare il software dell'UPS in ambiente MS-DOS, occorre disporre di una versione MS-DOS 3.3 o una versione più avanzata.

1. Inserire il dischetto nell'unità apposita A.
2. Digitare [A] e premere **<Invio>**.
3. Digitare [INSTALL] e premere **<Invio>**.



Figura 4: Installazione in ambiente MS-DOS

4. Digitare il numero della porta seriale. Digitare [1] se il cavo d'interfaccia è collegato a COM1, digitare [2] se il cavo d'interfaccia è collegato a COM2. Poi premere <Invio>.
5. Dopo la selezione, appare il testo "Start to install program (Y/N)". Premere <Y> per continuare. Inizia l'installazione. Quest'operazione richiede alcuni minuti. Una volta completata l'installazione, appare una finestra come quella riprodotta nella figura 5.

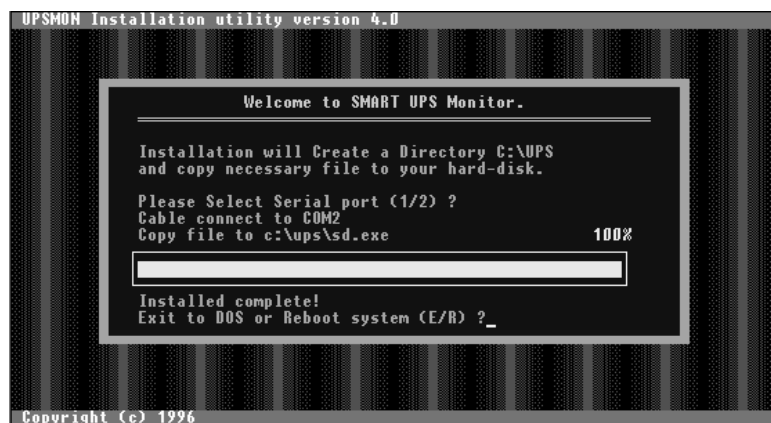


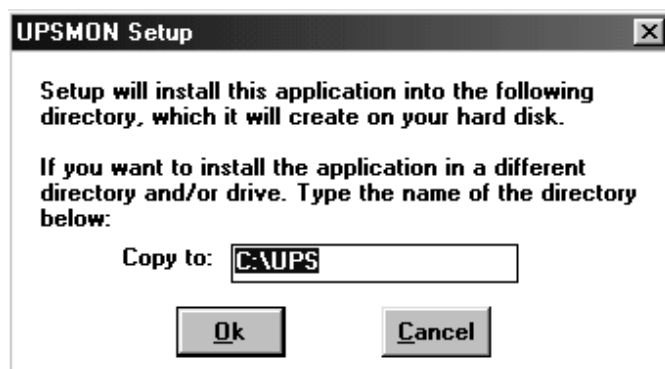
Figura 5: Installazione completa

6. Premere <R> per poter riavviare il computer.

4.2.2 Installazione in ambiente Windows

Per poter usare il software dell'UPS in ambiente Windows, occorre disporre della versione 3.1x o di una versione più avanzata.

1. Inserire il dischetto nell'unità apposita A.
2. **per Windows 3.1x:** In 'Program Manager' selezionare il menu 'File' e poi 'Avvio' (passare al punto 3).
per Windows 95 / NT: Cliccare con il mouse su 'Avvio' e poi selezionare 'Esegui'.
3. Digitare [A:\SETUP] e premere <Invio>. Sullo schermo appare la figura 6.



ITALIANO

Figura 6: Installazione di UPSMON in Windows

4. Cliccare su 'OK' per procedere con l'installazione. Completata l'installazione, sullo schermo appare la figura 7.

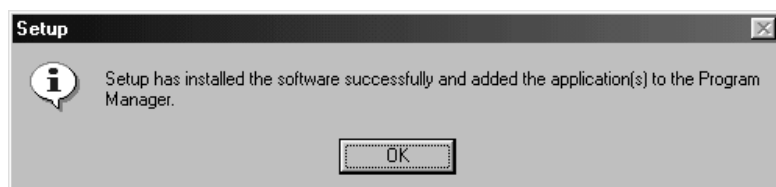


Figura 7: Installazione completa

5. Cliccare su 'OK' per terminare l'installazione.
6. Nel gruppo del programma 'Energy Protector' cliccare sull'icona 'UPSMON' per lanciare UPSMON.

4.3 Comandi dell'UPS

1. Per accendere:
tenere il pulsante di accensione/spegnimento/test/standby premuto per più di 3 secondi, fino a che la spia luminosa di uso normale non si accende. Ogni volta che si accende l'UPS, viene eseguito un autotest.
2. Per spegnere:
tenere il pulsante di accensione/spegnimento/test/standby premuto per più di 3 secondi, fino a che la spia luminosa verde non si spegne. In caso di uso normale, l'UPS deve rimanere acceso ed il PC deve essere acceso e spento. In questo modo viene controllata costantemente la condizione dell'UPS.
3. Autotest:
usare la funzione di autotest per controllare sia il funzionamento dell'UPS che lo stato della batteria. Quando l'UPS è acceso, premere il pulsante di accensione/spegnimento/test/standby (per non più di 1 secondo). L'UPS comincia immediatamente con l'autotest. Durante l'autotest l'UPS funziona nel modo di backup. Non appena l'autotest è terminato l'UPS ritorna alla posizione normale.
4. Standby:
usare questa funzione per disattivare l'allarme. Quando l'UPS è nel modo di backup, premere il pulsante di accensione/spegnimento/test/standby (per non più di 1 secondo).

Osservazione: *La funzione di standby non funziona in caso di sovraccarico oppure quando la batteria dell'UPS è quasi vuota.*

4.4 Manutenzione

L'apparecchio è stato progettato per poter funzionare senza problemi per molti anni. Non richiede una manutenzione elaborata. Osservare le seguenti indicazioni:

- spegnere l'UPS prima di pulirlo.
- Per pulire l'esterno dell'UPS non usare liquidi o bombolette spray, ma un panno umido.
- Togliere periodicamente la polvere dalle aperture di ventilazione.

- Leggere attentamente il capitolo 'Sicurezza'.

ITALIANO

pagina bianca

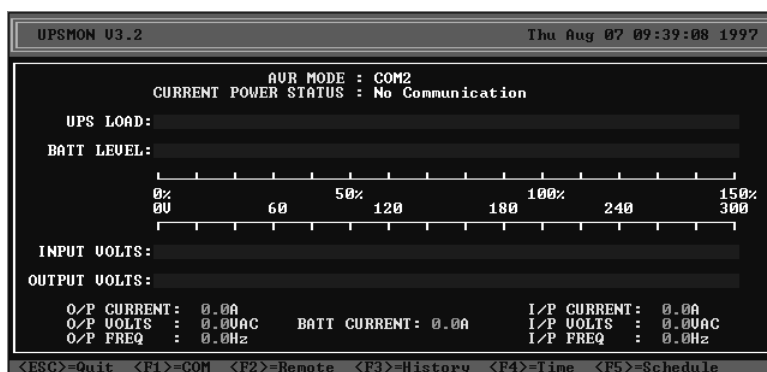
5. Descrizione del software

5.1 UPSMON per MS-DOS

Dopo aver installato UPSMON per DOS ed aver acceso nuovamente il computer, si può lanciare UPSMON.

Il funzionamento del programma è in sé molto facile, ma occorre spiegare brevemente la funzione di 'ritardo nello spegnimento'.

1. Digitare [CD\UPS], seguito da <Invio>.
2. Digitare [UPSMON], seguito da <Invio>. Appare uno schermo simile a quello della figura 8.



ITALIANO

Figura 8: UPSMON per MS-DOS

3. Premere <F4> per attivare la tabella dell'ora.

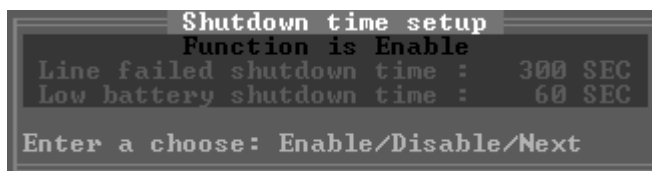


Figura 9: Ritardo nello spegnimento

4. Premere <N> per continuare.

```
Shutdown time setup
Function is Enable
Line failed shutdown time : 300 SEC
Low battery shutdown time : 60 SEC
Do you want to modify time <Y/N>?_
```

Figura 10: Modifica del ritardo nello spegnimento

5. Premere <Y> per modificare l'ora.
6. Digitare poi 'Line failed time (1-36000 sec)' e premere <Invio>. Si tratta del tempo in secondi che passa fra l'interruzione della tensione di rete e lo spegnimento dell'UPS.
7. In seguito, digitare 'Low battery time (1-36000sec)'. Poi premere <Invio>.

```
Shutdown time setup
Enter Line failed time 1-36000 SEC:
300
Enter low battery time 1-36000 SEC:
60
Save to file <Y/N> ?_
```

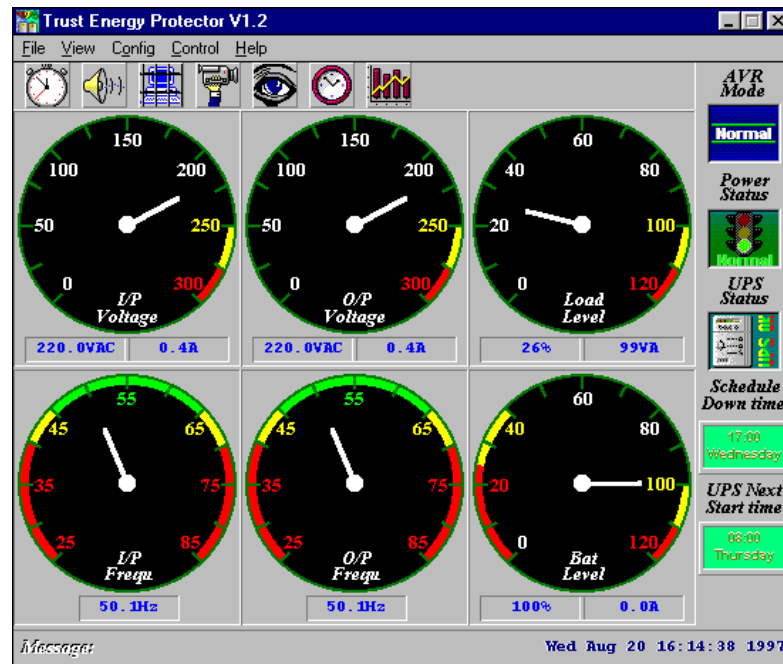
Figura 11: Impostazione del ritardo nello spegnimento

8. Premere <Y> per salvare i dati.
9. I dati sono stati memorizzati e si può chiudere l'UPSMON premendo <Esc>.

5.2 UPSMON per Windows 95/NT

Il software per il monitor accluso all'UPS viene attivato nel seguente modo:

1. Cliccare con il mouse su 'Avvio'.
2. Con il mouse selezionare 'Programmi'.
3. Con il mouse selezionare 'Energy Protector'.
4. Con il mouse selezionare 'UPSMON'. Viene lanciato il programma.



ITALIANO

Figura 12: Software UPSMON

5. Premere <F4> o cliccare con il mouse su 'Config' e poi su 'Countdown Time'. Sullo schermo appare la finestra riportata qui di seguito.

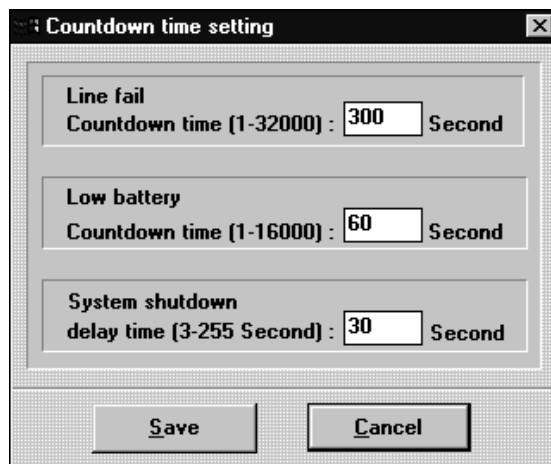


Figura 13: Impostazione Countdown Time

6. Nella finestra 'Countdown time setting' si imposta il tempo che deve intercorrere fra l'interruzione della tensione di rete e lo spegnimento del computer. Quando è trascorso il tempo del parametro 'Line Fail' o 'Low battery', Windows viene chiuso e l'UPS viene disattivato. In seguito, anche il computer si spegne automaticamente. Fare attenzione ad installare correttamente il tempo 'System Shutdown', altrimenti il PC viene spento prima che Windows sia chiuso. Ciò può portare ad un cattivo funzionamento di Windows o ad una perdita di dati salvati in memoria.
7. Con il mouse cliccare su 'Save' per mettere i dati in memoria.

6. Per disattivare l'UPS

1. Spegner il computer.
2. Spegner l'UPS con il pulsante apposito.

Quando l'UPS non viene usato per un lungo periodo di tempo, assicurarsi che la batteria sia ben carica. A lungo termine è meglio per la batteria.

Assicurarsi che dopo essere stato scollegato l'UPS non sia più acceso con il pulsante di accensione/spegnimento, altrimenti la durata della batteria viene ridotta.

Se dopo un lungo periodo di funzionamento, l'UPS ha terminato il suo ciclo vitale, fare attenzione alla batteria con piombo dell'UPS che contiene un acido chimico. Informarsi presso le autorità competenti per il corretto smaltimento della batteria e degli altri componenti.

pagina bianca

7. Per risolvere gli errori

Qualora l'UPS non funzioni correttamente, controllare dapprima le soluzioni ed i problemi elencati qui di seguito. Se, una volta controllate tutte le soluzioni, l'UPS non funziona, farlo riparare dal rivenditore di fiducia. Quando si trasporta l'UPS al centro di assistenza farlo nella confezione originale.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'UPS non è acceso, la spia luminosa del segnale non è accesa.	<ul style="list-style-type: none"> • Il pulsante di accensione/ spegnimento/ test/standby non è stato premuto o è stato premuto per un periodo di tempo troppo breve. • La tensione della batteria è troppo bassa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tenere il pulsante di accensione/ spegnimento/test/ standby premuto per più di 3 secondi. • Caricare nuovamente l'UPS per un minimo di 4 ore.
L'UPS rimane nel modo della batteria.	<ul style="list-style-type: none"> • Il cavo di alimentazione è staccato. • Il fusibile è bruciato. • La tensione è troppo alta, troppo bassa o interrotta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Collegare bene il cavo di alimentazione. • Sostituire il fusibile. • E' normale. • Se questo stato si protrae nel tempo, contattare la società dell'energia elettrica.
Il tempo di backup è troppo breve.	La batteria non è completamente carica.	Caricare nuovamente l'UPS per un minimo di 4 ore.
Segnale continuo.	Carico pesante.	Staccare gli apparecchi meno importanti.
La spia luminosa rossa è accesa.	La batteria è scarica.	Caricare nuovamente l'UPS per un minimo di 8 ore. Se in questo modo il guasto non viene risolto, sostituire la batteria.

pagina bianca

Allegato A: Specifiche

TIPO Energy Protector		425 (UPS+AVR)	625 (UPS+AVR)
Potenza di corrente (uscita UP):		425 VA	625 VA
Ingresso:	Tensione:	da 75% a 125% di 220V, 230V, 240V	
	Frequenza:	50Hz, 60Hz	
Uscita (convertitore del segnale)	Forma dell'onda di stabilità della frequenza AVR della tensione	230V, +- 3%, 1000 PPM di modulazione dell'ampiezza dell'impulso (PWM)	
Tempo di backup:		da 10 a 30 min (a seconda delle apparecchiature collegate)	
Trasferimento:	linea a convertitore del segnale	<ul style="list-style-type: none"> ■ Trasferimento della sovratensione al 125% di tensione nominale ■ Trasferimento della sovratensione al 75% di tensione nominale 	
	convertitore del segnale alla linea	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ulteriore trasferimento della sovratensione al 121% della potenza nominale ■ Ulteriore trasferimento della sovratensione al 79% della potenza nominale 	
	tempo di trasferimento	<ul style="list-style-type: none"> ■ 0,3 ms dal convertitore del segnale alla linea ■ 2 ms dalla linea al convertitore del segnale 	

ITALIANO

UPS 425 / 625 Energy Protector

TIPO Energy Protector		425 (UPS+AVR)	625 (UPS+AVR)
AVR (Automatic Voltage Regulation) (modo on line)	Aumento della tensione on-line	AVR aumenta automaticamente la tensione di uscita del 15% al di sopra della tensione di ingresso al -9/-25% della tensione nominale	
	Riduzione della tensione on-line	AVR riduce automaticamente la tensione di uscita del 15% al di sotto della tensione di ingresso al +9/+25% della tensione nominale	
Protezione:	Ingresso UPS:	Fusibile per il sovraccarico.	
	Uscita UPS:	Protezione elettronica.	
	Sovraccarico:	Disattivazione completa dell'UPS, in caso di sovraccarico superiore al 130%	
	Cortocircuito uscita UPS:	L'uscita UPS viene chiusa immediatamente.	
Allarme:	Batteria in riserva	Segnale lento (circa 1 segnale ogni 2 secondi (0.47 Hz))	
	Batteria con carica debole	Segnale (ogni 0.6 secondi (1.825Hz))	
	Sovraccarico:	Segnale continuo.	
Filtro:	Filtro EMI / RFI	10 dBm a 0.15 MHz 50 dBm a 30 MHz	
Protezione da picchi di tensione	Tipo 110 /120 V	energia massima per 320J/2ms; tensione di blocco: 360/50A	
	tipo 220 / 240 V	massima energia 320J/2ms; tensione di blocco: 765/50A	

UPS 425 / 625 Energy Protector

TIPO Energy Protector		425 (UPS+AVR)	625 (UPS+AVR)
Interfaccia:	Connettore del tipo D a 9 poli	Per il collegamento RS232 e la trasmissione dei segnali e delle informazioni sulle molte funzioni, come interruzione della corrente, batteria debole, chiusura UPS etc..	
Ingombro	Larghezza x lunghezza x altezza (mm)	97 x 260 x 135	97 x 320 x 135
Peso	Netto (kg)	5,8	6,5

ITALIANO

pagina bianca